



# نظام التعرضات الكبيرة Large Exposures Regulation

المحتويات CONTENTS				
Subject		الصفحة Page	الموضوع	
Introduction		4	مقدمة	
Scope		4	النطاق	
Objective		4	الهدف	
Article (1)	Definitions	5	تعريفات	المادة (1)
Article (2)	Definition of a Large Exposure	6	تعريف التعرض الكبير	المادة (2)
Article (3)	Large Exposure Limits	6	حدود التعرضات الكبيرة	المادة (3)
Article (4)	Connected Counterparties	7	الأطراف المقابلة المترابطة	المادة (4)
Article (5)	Reporting Requirements	10	متطلبات رفع التقارير	المادة (5)
Article (6)	Measurement of Exposures	11	قياس التعرضات	المادة (6)
Article (7)	Credit Risk Mitigation Techniques	12	تقنيات تخفيف مخاطر الائتمان	المادة (7)
Article (8)	Credit Risk Mitigation Techniques that reduce the Original Exposure	13	تقنيات تخفيف مخاطر الائتمان التي تخفف التعرضات الأصلية	المادة (8)
Article (9)	Recognition of Exposures to Credit Risk Mitigation Providers	13	الاعتراف بالتعرضات لموفري تخفيف مخاطر الائتمان	المادة (9)
Article (10)	Calculation of Exposure Value for Trading Book Positions	14	حساب قيمة التعرضات لمراكز دفتر التداول	المادة (10)
Article (11)	Offsetting Long and Short Positions in the Trading Book	15	مقاصة المراكز المكشوفة والمراكز الدائنة في دفتر التداول	المادة (11)
Article (12)	Sovereign Exposures and Public Sector Entities	17	التعرضات السيادية وكيانات القطاع العام	المادة (12)
Article (13)	Interbank Exposures	18	التعرضات ما بين البنوك	المادة (13)
Article (14)	Covered Bonds	19	السندات المغطاة	المادة (14)
Article (15)	Collective Investment Undertakings, Securitisation Vehicles, and other Structures	20	مشاريع الاستثمار الجماعي، وأدوات التوريق، وغيرها من الهياكل	المادة (15)
Article (16)	Exposures to Central Counterparties	23	التعرضات للأطراف المقابلة المركزية	المادة (16)

Article (17)	Risk Management and Governance	24	إدارة المخاطر والحوكمة	المادة (17)
Article (18)	Exposures to Related Parties	26	التعرضات للأطراف ذات الصلة	المادة (18)
Article (19)	Application to Branches of Foreign Banks	27	التطبيق على فروع البنوك الأجنبية	المادة (19)
Article (20)	Enforcement & Sanctions	28	الإنفاذ والجزاءات	المادة (20)
Article (21)	Interpretation of Regulation	28	تفسير النظام	المادة (21)
Article (22)	Cancellation of Previous Circulars and Notices	28	إلغاء التعاميم والإشعارات السابقة	المادة (22)
Article (23)	Publication & Effective Date	28	النشر وتاريخ النفاذ	المادة (23)
Annex 1	Summary of regulatory large exposure limits		ملخص للحدود التنظيمية للتعرضات الكبيرة	الملحق 1

<b>Circular No.:</b> 1/2023	<b>2023/1</b>	<b>تعميم رقم :</b>
<b>Date:</b> 22/05/2023	<b>2023/05/22</b>	<b>التاريخ :</b>
<b>To:</b> All Banks	<b>كافة البنوك</b>	<b>إلى :</b>
<b>Subject:</b> Large Exposures Regulation	<b>نظام التعرضات الكبيرة</b>	<b>الموضوع:</b>

## Introduction

## مقدمة

The Central Bank seeks to promote the effective and efficient development and functioning of the banking system. To this end, the Central Bank is issuing this regulation setting large exposure limits for Banks.

يسعى المصرف المركزي إلى تعزيز التطوير والعمل الكفء والفعال للنظام المصرفي. ولهذه الغاية، يُصدر المصرف المركزي هذا النظام الذي يضع حدودًا للتعرضات الكبيرة للبنوك.

The regulation is aimed at banks' management of risk concentrations, and in particular the risk that the default of a single counterparty or Group Of Connected Counterparties would endanger the solvency of the Bank.

ويستهدف النظام إدارة البنوك لتركّزات المخاطر، وبالتحديد مخاطر أن يؤدي التخلف عن السداد من قبل طرف مقابل واحد، أو مجموعة من الأطراف المقابلة المترابطة، إلى تعريض ملاءة البنك للخطر.

## Scope

## النطاق

This regulation applies to all Banks, including branches of foreign banks, operating in the UAE.

ينطبق هذا النظام على كافة البنوك، بما في ذلك فروع البنوك الأجنبية العاملة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

The requirements apply at every tier within a banking group, meaning at solo and consolidated level, and all levels of sub-consolidation.

وتنطبق المتطلبات على كل مستوى داخل المجموعة المصرفية، أي على المستوى الفردي، والمستوى الموحد، وكافة مستويات التوحيد الفرعي.

## Objective

## الهدف

This regulation is seeking to manage concentrations and limit the maximum possible loss a Bank could incur due to the failure of a single counterparty or Group Of Connected Counterparties.

يسعى هذا النظام إلى إدارة تركّزات البنوك والحد من أقصى خسارة يمكن أن يتكبدها بنك ما نتيجة إخفاق طرف مقابل واحد أو مجموعة أطراف مقابلة مترابطة، في السداد.

**Article (1): Definitions****المادة (1): تعريفات**

- 1.1 **Bank:** Any juridical person licensed in accordance with the provisions of the Central Bank Law, to primarily carry on the activity of taking deposits, and any other Licensed Financial Activities. **بنك:** أي شخص اعتباري مرخص له وفقاً لأحكام قانون المصرف المركزي بممارسة نشاط تلقي الودائع، بشكل رئيسي، وأي من الأنشطة المالية المرخصة الأخرى. 1-1
- 1.2 **Branch Capital:** shall mean the fully paid-up capital at branch level as defined in the Minimum Capital for Banks Regulation. **رأس مال الفرع:** رأس المال المدفوع بالكامل على مستوى الفرع، حسبما هو معرف في نظام الحد الأدنى لرأس المال للبنوك. 2-1
- 1.3 **Central Bank:** The Central Bank of the United Arab Emirates. **المصرف المركزي:** مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. 3-1
- 1.4 **Central Bank Law:** Decretal Federal Law No. (14) of 2018 regarding the Central Bank & Organization of Financial Institutions and Activities as amended. **قانون المصرف المركزي:** المرسوم بقانون اتحادي رقم (14) لسنة 2018 في شأن المصرف المركزي وتنظيم المنشآت والأنشطة المالية حسبما يتم تعديله. 4-1
- 1.5 **ECAI:** External Credit Assessment Institution. **ECAI:** مؤسسة تقييم ائتماني خارجية. 5-1
- 1.6 **Intraday:** funds which can be accessed during the business day, usually to enable financial institutions to make payments in real time. **أموال متاحة خلال اليوم:** الأموال التي يمكن الوصول إليها خلال يوم العمل، عادة لتمكين المؤسسات المالية من إنجاز معاملات الدفع آنياً. 6-1
- 1.7 **Group Of Connected Counterparties:** a group of connected counterparties as defined in Article 4 of this regulation. **مجموعة أطراف مقابلة مترابطة:** مجموعة من الأطراف المقابلة المترابطة، حسبما ورد تعريفها في المادة 4 من هذا النظام. 7-1
- 1.8 **Qualifying Central Counterparty:** A qualifying central counterparty as defined in the Capital Adequacy Standards. **الطرف المقابل المركزي:** طرف مقابل مركزي مؤهل كما هو معرف في معايير كفاية رأس المال. 8-1
- 1.9 **Related Parties:** the Group and its Controlling Shareholders, members of the board and senior management (and their Relatives) and persons with control, joint control or significant influence over the Bank (and their Relatives). **أطراف ذات صلة:** المجموعة وأعضاء مجلس الإدارة لمساهميها ذوي السيطرة على المجموعة، والإدارة العليا (وأقربائهم) والأشخاص الذين لديهم سيطرة، أو سيطرة مشتركة، أو نفوذ مؤثر على البنك (وأقربائهم). 9-1
- 1.10 **Relatives:** The individual's parents, siblings and children. **الأقارب:** والدا الفرد وإخوته وأبنائه. 10-1
- 1.11 **Sovereign:** for the purpose of this regulation, sovereign refers to the UAE Federal Government and any other foreign sovereign with a long term credit rating of at least AA-. **طرف سيادي:** لأغراض هذا النظام، يشير مصطلح الطرف السيادي إلى الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة، وأي طرف سيادي أجنبي آخر لديه تصنيف ائتماني طويل الأجل 11-1

(or its equivalent) issued by an ECAI recognized by the Central Bank.

AA- (أو ما يعادله) صادر عن مؤسسة تقييم ائتماني خارجية معترف بها من قبل المصرف المركزي.

- 1.12 **The Unknown Client:** where the counterparty of an exposure is unknown to the Bank, for example because a structure does not disclose exposures below a certain threshold, the exposure should be assigned to “the unknown client”, to which the large exposure limit applies. For the avoidance of doubt, the exposure to the unknown client is the aggregate of all exposures across all such transactions, regardless of whether they are related in any way.

12-1 **العميل غير المعروف:** عندما يكون الطرف المقابل في التعرض غير معروف للبنك، مثلاً بسبب أن الهيكل لا يكشف عن التعرضات التي تقل عن حد معين، يجب إسناد التعرضات إلى "العميل غير المعروف" الذي ينطبق عليه حد التعرضات الكبيرة. ولتفادي الشك، فإن التعرضات للعميل غير المعروف هي مجموع كافة التعرضات عبر كافة المعاملات، بغض النظر عما إذا كانت مرتبطة بأي طريقة كانت.

### Article (2): Definition of a Large Exposure

### المادة (2): تعريف التعرض الكبير

- 2.1 The sum of all exposure values of a Bank to a counterparty or to a Group Of Connected Counterparties is considered a large exposure if it is equal to or exceeds 10% of the Bank's Tier 1 capital.
- 2.2 The exposure value must be calculated in accordance with the provisions of this regulation.

1-2 يعتبر مجموع قيم تعرضات البنك لطرف مقابل واحد أو مجموعة أطراف مقابلة مترابطة تعرضاً كبيراً إذا كان مجموع هذه القيم يعادل أو يتجاوز 10% من رأس مال الشق-1 للبنك.

2-2 يجب حساب قيمة التعرضات وفقاً لأحكام هذا النظام.

### Article (3): Large Exposure Limits

### المادة (3): حدود التعرضات الكبيرة

- 3.1 The sum of all the exposure values of a Bank to a single counterparty or to a Group Of Connected Counterparties must not be higher than 25% of the Bank's Tier 1 capital at all times.
- 3.2 For a global systemically important Bank's exposures to another global systemically important bank, the large exposure limit is 15%. When a bank is identified by the Financial Stability Board as a global systemically important bank, Banks must apply the 15% limit within 12 months of publication of the list by the Financial Stability Board.
- 3.3 For exposures to the UAE local governments and their public sector entities, the large exposure limits as set out in Article 12 of this regulation apply.

1-3 يجب ألا يتجاوز مجموع قيم تعرضات البنك لطرف مقابل واحد أو مجموعة أطراف مقابلة مترابطة، 25% من رأس مال الشق-1 للبنك، وذلك في جميع الأوقات.

2-3 وبالنسبة لتعرضات بنك ذي أهمية للنظام المالي العالمي إلى بنك آخر ذي أهمية للنظام المالي العالمي، يكون الحد الأقصى للتعرضات الكبيرة 15%. وعندما يقوم مجلس الاستقرار المالي بتحديد بنك على أنه بنك ذو أهمية للنظام المالي العالمي، يجب على البنوك تطبيق الحد البالغ 15% خلال 12 شهراً من تاريخ نشر القائمة من قبل مجلس الاستقرار المالي.

3-3 بالنسبة للتعرضات للحكومات المحلية في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكيانات القطاع العام التابعة لها، يتم تطبيق حدود التعرضات الكبيرة المنصوص عليها في المادة 12 من هذا النظام.

- 3.4 Additional restrictions apply to exposures to Related Parties as set out in Article 18 of this regulation. 4-3 يتم تطبيق قيود إضافية على التعرضات للأطراف ذات الصلة، حسيما هي منصوص عليها في المادة 18 من هذا النظام.
- 3.5 Breaches of the limits described in Article 3.1 to 3.4 must be communicated immediately to the Central Bank and must be rapidly rectified. 5-3 يتم إخطار المصرف المركزي على الفور بأي تجاوزات للحدود المنصوص عليها في المادة 3-1 إلى 3-4، ويتعين تصحيحها بسرعة.
- 3.6 For any breaches of the limits described in Article 3.1 to 3.4, the Tier 1 capital will be reduced by the amount by which the limit is breached. 6-3 بالنسبة لأي تجاوز للحدود المنصوص عليها في المادة 3-1 إلى 3-4، سيتم تخفيض رأس مال الشق-1 بما يعادل المبلغ الذي تم به تجاوز الحد المقرر.
- 3.7 The Central Bank may in exceptional cases, if it deems the risk to be low, waive the application of Article 3.6 for exposures to a particular counterparty or Group of Connected Counterparties, and determine a risk-weight to be applied to the amount by which the limit is breached instead. 7-3 يجوز للمصرف المركزي، في حالات استثنائية، وإذا ارتأى أن المخاطر ستكون منخفضة، أن يتنازل عن تطبيق المادة 3-6 على التعرضات لطرف مقابل معين أو مجموعة أطراف مقابلة مترابطة معينة، ويحدد بدلاً من ذلك وزن مخاطر يتم تطبيقه على المبلغ الذي تم به تجاوز الحد المقرر.

#### **Article (4): Connected Counterparties**

#### **المادة (4): الأطراف المقابلة المترابطة**

- 4.1 Two or more counterparties shall be considered a Group Of Connected Counterparties if at least one of the following criteria is satisfied: 1-4 سيتم اعتبار أي طرفين متقابلين أو أكثر "مجموعة أطراف مقابلة مترابطة" إذا استوفى واحد على الأقل من المعايير التالية:
- 4.1.1 Control relationship: one of the counterparties, directly or indirectly, has control over the other(s). 1-1-4 علاقة السيطرة: لدى أحد الأطراف المقابلة سيطرة مباشرة أو غير مباشرة على الآخر (الآخرين).
- 4.1.2 Economic interdependence: if one of the counterparties were to experience financial problems, in particular funding or repayment difficulties, the other(s), as a result, would also be likely to encounter funding or repayment difficulties. 2-1-4 الاعتماد الاقتصادي المتبادل: إذا واجه أحد الأطراف المقابلة مشكلات مالية، وبصفة خاصة صعوبات في تمويلاته أو في السداد، فالأرجح، نتيجة لذلك، أن يواجه الآخر (الآخرون) أيضاً صعوبات في تمويلاتهم أو في السداد.
- 4.2 Banks must assess the relationship amongst counterparties against the criteria listed in Article 4.1 and take into account at least the criteria listed below in Article 4.3 and 4.4. 2-4 يجب على البنوك أن تقيم العلاقة ما بين الأطراف المقابلة بموجب المعايير الواردة في المادة 4-1، والأخذ في الاعتبار، على الأقل، المعايير الواردة في 4-3 و4-4 أدناه.
- 4.3 The following criteria must be considered to assess the control relationship between counterparties: 3-4 يجب أخذ المعايير التالية في الاعتبار عند تقييم علاقة السيطرة بين الأطراف المقابلة:



4.3.1	If one counterparty owns more than 50% of the voting rights of the other counterparty, Banks must consider the control relationship established;	عند امتلاك طرف مقابل لأكثر من 50% من حقوق التصويت في الطرف المقابل الآخر، يتعين على البنوك أن تعتبر أن علاقة السيطرة قائمة؛	1-3-4
4.3.2	Voting agreements whereby a majority of voting rights in one counterparty are controlled by another counterparty pursuant to an agreement with other shareholders;	اتفاقيات تصويت تخضع بموجبها أغلبية حقوق التصويت في طرف مقابل للسيطرة من قبل طرف مقابل آخر، عملاً بأحكام اتفاقية مبرمة مع المساهمين الآخرين؛	2-3-4
4.3.3	Significant influence on the appointment or dismissal of an entity's board or senior management, such as the right to appoint or remove a majority of members in those bodies, or the fact that a majority of members have been appointed solely as a result of exercising an individual entity's voting rights;	تأثير كبير على عملية تعيين أو إقالة أعضاء مجلس إدارة الكيان أو إدارته العليا، مثل الحق في تعيين أو إقالة أغلبية من الأعضاء في هاتين الهيئتين، أو أن أغلبية الأعضاء قد تم تعيينهم فقط نتيجة لممارسة حقوق التصويت الخاصة بكيان واحد؛	3-3-4
4.3.4	Significant influence on senior management, such as where a counterparty has the power, through a contract or otherwise, to exercise a controlling influence over the management or policies of another counterparty, for example through consent rights over key decisions.	تأثير كبير على الإدارة العليا، مثل أن يكون لدى طرف مقابل الصلاحية، من خلال عقد أو غيره، لممارسة تأثير مسيطر على إدارة أو سياسات طرف مقابل آخر، مثلاً من خلال حقوق الموافقة على القرارات الرئيسية.	4-3-4
4.3.5	Control relationships as established by the applicable accounting standards.	علاقات السيطرة على النحو المنصوص عليه في المعايير المحاسبية المعتمدة.	5-3-4
4.4	The following criteria must be considered to assess the economic interdependence between counterparties:	يجب أخذ المعايير التالية في الاعتبار عند تقييم الاعتماد الاقتصادي المتبادل فيما بين الأطراف المقابلة:	4-4
4.4.1	Where at least half of one counterparty's annual gross receipts or gross expenditures is derived from transactions with the other counterparty. For example, the owner of a real estate portfolio rented out for the most part to a single tenant;	عندما يكون ما لا يقل عن نصف إجمالي الإيرادات أو النفقات السنوية للطرف المقابل، ناشئة عن معاملات مع الطرف المقابل الآخر. على سبيل المثال، مالك المحفظة العقارية المؤجرة في معظمها لمستأجر واحد؛	1-4-4
4.4.2	Where one counterparty has guaranteed an exposure of the other counterparty, or is liable by other	عندما يقوم طرف مقابل بضمان تعرض يتبع للطرف المقابل الآخر، أو	2-4-4



- means, and the exposure is so significant that the guarantor is likely to default if a claim occurs;
- 4.4.3 Where a significant part of one counterparty's output is sold to another counterparty, and that counterparty cannot easily be replaced by other customers;
- 4.4.4 When the expected source of funds to repay the loans of both counterparties is the same and neither counterparty has another independent source of income from which the loan may be serviced and fully repaid;
- 4.4.5 Where it is likely that the financial problems of one counterparty would cause difficulties for another counterparty in terms of full and timely repayment of liabilities;
- 4.4.6 Where the insolvency or default of one counterparty is likely to be associated with the insolvency or default of another counterparty;
- 4.4.7 When two or more counterparties rely on the same source for the majority of their funding and, in the event of the common provider's default, an alternative provider cannot be found and funding problems of one counterparty are likely to spread to another counterparty due to one-way or two-way dependence on the same main funding source.
- 4.5 Where a control relationship has been established based on the criteria set out in Article 4.3 above, a Bank may still approach the Central Bank to demonstrate and seek agreement that such control does not result in the entities concerned constituting a Group Of Connected Counterparties, for example due to specific circumstances and corporate governance safeguards.
- يكون ملزماً بطرق أخرى، وتكون التعرض كبيراً لدرجة أن الضامن قد يتخلف عن السداد إذا حدثت مطالبة؛
- عندما يتم بيع جزء كبير من ناتج طرف مقابل، لطرف مقابل آخر، ولا يكون ممكناً استبدال الطرف المقابل الآخر بعملاء آخرين بسهولة؛
- عندما يكون المصدر المتوقع للأموال اللازمة لسداد قروض كلا الطرفين المقابلين هو نفسه، ولا يكون لدى أي من الطرفين مصدر دخل مستقل آخر يمكن من خلاله خدمة وسداد القرض بالكامل؛
- عندما يرجح أن تتسبب المشكلات المالية لطرف مقابل في صعوبات لطرف مقابل آخر، من حيث سداد كامل الالتزامات في المواقف المحددة؛
- عندما يرجح أن يكون إعسار أو تخلف طرف مقابل عن السداد مرتبطاً بإعسار أو تخلف طرف مقابل آخر عن السداد؛
- عندما يعتمد طرفان متقابلان أو أكثر على المصدر نفسه لتغطية غالبية احتياجاتهم التمويلية، ولم يكن ممكناً العثور على بديل في حال تخلف موفر التمويل المشترك عن السداد، ويكون مرجحاً انتقال المشكلات التمويلية لطرف مقابل إلى طرف مقابل آخر بسبب الاعتماد الأحادي أو المتبادل على نفس مصدر التمويل الرئيسي.
- عندما يكون قد ثبت وجود علاقة سيطرة، بناء على المعايير المبينة في المادة 4-3 أعلاه، يظل بإمكان البنك الاتصال بالمصرف المركزي لكي يُثبت ويسعى للحصول على الموافقة على أن هذه السيطرة لا تؤدي إلى تشكيل الكيانات المعنية لـ "مجموعة أطراف مقابلة مترابطة"، وذلك بسبب، على سبيل المثال، ظروف محددة وتدابير وقائية توفرها حوكمة الشركات.

- 4.6 Where economic interdependence has been established based on the criteria in Article 4.4 above, a Bank may still approach the Central Bank to demonstrate and seek agreement that a counterparty, while economically closely related to another counterparty, may still overcome financial difficulties, including the other counterparty's default.
- 4.7 Banks may apply proportionality and apply a risk-based approach when assessing economic interdependence. However, Banks must identify the Group Of Connected Counterparties on the basis of economic interdependence in all cases where the sum of all exposures to one individual counterparty exceeds 5% of Tier 1 capital.
- 4.8 The Central Bank may at its own discretion determine that certain exposures must be considered a Group Of Connected Counterparties.
- 6-4 وعندما يكون قد ثبت، بناء على المعايير الواردة في المادة 4-4 أعلاه، وجود اعتماد اقتصادي متبادل، يظل بإمكان البنك الاتصال بالمصرف المركزي لكي يُثبت ويسعى للحصول على الموافقة على أن الطرف المقابل، وعلى الرغم من ارتباطه الاقتصادي الوثيق بطرف مقابل آخر، قد يظل بإمكانه التغلب على الصعوبات المالية، بما في ذلك تخلف الطرف المقابل الآخر عن السداد.
- 7-4 يجوز للبنوك، عند تقييمها للاعتماد الاقتصادي المتبادل، أن تطبق مبدأ التناسبية، وتعتمد منهجية قائمة على المخاطر. ومع ذلك، يجب على البنوك أن تحدد "مجموعة الأطراف المقابلة المترابطة" بناء على الاعتماد الاقتصادي المتبادل في جميع الحالات التي يتجاوز فيها مجموع كافة التعرضات لطرف مقابل واحد 5% من رأس مال الشق-1.
- 8-4 يجوز للمصرف المركزي، حسب تقديره، أن يستلزم اعتبار تعرضات محددة بعينها كـ "مجموعة أطراف متقابلة مرتبطة".

#### **Article (5): Reporting Requirements**

#### **المادة (5): متطلبات رفع التقارير**

Banks must report the following to the Central Bank in the manner established by the Central Bank:

يجب على البنوك أن تبلغ المصرف المركزي بما يلي، على النحو الذي يحدده المصرف المركزي:

- 5.1 All exposures measured in accordance with the provisions of this regulation, taking into account the effects of credit risk mitigation, equal to or above 10% of the Bank's Tier 1 capital;
- 5.2 All exposures measured in accordance with the provisions of this regulation without the effects of credit risk mitigation taken into account equal to or above 10% of the Banks' Tier 1 capital;
- 5.3 All the exempted exposures with values equal to or above 10% of the Bank's Tier 1 capital;
- 5.4 The largest 20 exposures to counterparties measured in accordance with Article 6 of this regulation and included in the scope of application, irrespective of the values of these exposures to the Bank's Tier 1 capital;
- 1-5 كافة التعرضات، مُقاسة بموجب أحكام هذا النظام، التي تعادل أو تتجاوز 10% من رأس مال الشق-1 للبنك؛ مع الأخذ في الاعتبار تأثيرات تخفيف مخاطر الائتمان؛
- 2-5 كافة التعرضات، مُقاسة بموجب أحكام هذا النظام، التي تعادل أو تتجاوز 10% من رأس مال الشق-1 للبنك؛ بدون الأخذ في الاعتبار بتأثيرات تخفيف مخاطر الائتمان؛
- 3-5 كافة التعرضات المُستثناة التي تعادل قيمتها أو تتجاوز 10% من رأس مال الشق-1 للبنك؛
- 4-5 أكبر 20 تعرضًا لأطراف مقابلة، تم قياسهم بموجب أحكام المادة 6 من هذا النظام ومتضمنة في نطاق التطبيق، بغض النظر عما تمثله قيم هذه التعرضات بالنسبة لرأس مال الشق-1 للبنك؛

- 5.5 All exposures subject to additional restrictions as set out in Article 18 of this regulation, regardless of their size; and 5-5 كافة التعرضات التي تخضع لقيود إضافية على النحو المنصوص عليه في المادة 18 من هذا النظام، وبغض النظر عن حجمها؛
- 5.6 Exposures by sector, country, and currency. 6-5 والتعرضات حسب القطاع، والبلد والعملية.

### Article (6): Measurement of Exposures

### المادة (6): قياس التعرضات

- 6.1 As a general principle, the exposure values that must be considered to identify large exposures are the exposures defined under the risk-based capital framework, including both on- and off-balance sheet exposures, both in the banking and the trading book, and including instruments with counterparty credit risk. 1-6 كمبدأ عام، فإن قيم التعرضات التي يتعين اعتبارها لتحديد التعرضات الكبيرة، هي التعرضات المعروفة تحت إطار رأس المال القائم على المخاطر، بما في ذلك التعرضات داخل وخارج الميزانية، وفي الدفتر المصرفي ودفتر التداول كليهما، وبما في ذلك الأدوات التي تتضمن مخاطر ائتمان الطرف المقابل.
- 6.2 Exposure amounts that are deducted from Tier 1 capital must not be added to the exposures to that counterparty for the purpose of the large exposure framework. This exclusion does not apply to 1,250% risk-weighted exposures. 2-6 يجب ألا تُضاف مبالغ التعرضات التي يتم خصمها من رأس مال الشق-1 إلى التعرضات لذلك الطرف المقابل لأغراض إطار التعرضات الكبيرة. ولا ينطبق هذا الاستبعاد على التعرضات المرجحة بوزن مخاطر 1,250%.
- 6.3 As a general principle, the exposure value is the accounting value of the exposure, i.e. reduced by the specific provisions and value adjustments. 3-6 كمبدأ عام، تكون قيمة التعرض هي القيمة المحاسبية للتعرض، أي مخفّضة بالمخصصات المحددة والتعديلات على القيمة.
- 6.4 For instruments that give rise to counterparty credit risk, but are not securities financing transactions, the exposure value must be the exposure at default in accordance with the standardized approach for counterparty credit risk. 4-6 بالنسبة للأدوات التي تنشأ عنها مخاطر ائتمان الطرف المقابل، ولكنها ليست عمليات تمويل قائم على رهن الأوراق المالية، يجب أن تكون قيمة التعرضات هي قيمة التعرضات عند حدوث التخلف عن السداد، بموجب المنهجية المعيارية لمخاطر ائتمان الطرف المقابل.
- 6.5 The exposure value for securities financing transactions must be calculated using the comprehensive approach with standard supervisory haircuts for credit risk mitigation as set out in the capital adequacy regulation. 5-6 يجب حساب التعرضات لعمليات التمويل القائم على رهن الأوراق المالية، باستخدام المنهجية الشاملة، مع خصوم معيارية رقابية لتخفيف مخاطر الائتمان، على النحو المبين في نظام كفاية رأس المال.
- 6.6 The exposure amount for off-balance sheet exposures is calculated by converting the off-balance sheet items into credit exposure equivalents through the use of credit conversion factors as set out in the standardized approach for credit risk. For the purpose of the large exposures framework, the minimum credit conversion factor applied for off-balance sheet items is 10%. 6-6 يتم حساب مبلغ التعرضات بالنسبة للتعرضات خارج الميزانية العمومية، بتحويل البنود خارج الميزانية العمومية إلى تعرضات ائتمانية معادلة، من خلال استخدام معاملات التحويل الائتماني كما هو مبين في المنهجية المعيارية لمخاطر الائتمان. ولأغراض إطار التعرضات الكبيرة، يكون الحد الأدنى لمعامل التحويل الائتماني المطبق على البنود خارج الميزانية العمومية هو 10%.

**Article (7): Credit Risk Mitigation Techniques****المادة (7): تقنيات تخفيف مخاطر الائتمان**

- 7.1 Only the following credit risk mitigation techniques are considered eligible for the purposes of the large exposure framework: 1-7 تكون تقنيات تخفيف مخاطر الائتمان التالية هي وحدها التي تعتبر مؤهلة لأغراض إطار التعرضات الكبيرة:
- 7.1.1 Unfunded credit protection meeting the minimum requirements and eligibility criteria for the recognition of unfunded credit protection under the standardized approach; and 1-1-7 حماية ائتمانية غير ممولة مستوفية لمتطلبات الحد الأدنى، ولمعايير الأهلية للاعتراف بحماية الائتمان غير الممول، تحت المنهجية المعيارية؛
- 7.1.2 Financial collateral qualifying as eligible financial collateral under the standardized approach. 2-1-7 وضمان مالي يستوفي شروط الضمان المالي المؤهل وفق المنهجية المعيارية.
- 7.2 Other forms of collateral that are only eligible under the internal-ratings based approach are not eligible to reduce exposure values for the purposes of the large exposure framework. 2-7 وتكون الأشكال الأخرى من الضمانات، التي لا تكون مؤهلة إلا تحت التصنيف المبني على معايير داخلية، غير مؤهلة لتخفيض قيم التعرضات لأغراض إطار التعرضات الكبيرة.
- 7.3 A Bank must recognize eligible credit risk mitigation techniques in the calculation of an exposure whenever it has used this technique to calculate the risk-based capital requirements, provided the technique also meets the conditions for recognition under the large exposures framework. 3-7 يجب على البنك أن يعترف بالتقنيات المؤهلة لتخفيف مخاطر الائتمان عند حساب أي تعرض، متى ما يكون قد استخدم هذه التقنية لحساب متطلبات رأس المال القائمة على المخاطر، بشرط أن تكون التقنية مستوفية أيضاً لشروط الاعتراف بموجب إطار التعرضات الكبيرة.
- 7.4 Hedges with maturity mismatches are recognized in accordance with the risk-based capital framework. 4-7 يتم الاعتراف بالتحوطات التي تتضمن عدم توافق في آجال الاستحقاق، وفقاً لإطار رأس المال القائم على المخاطر.
- 7.5 In case of a maturity mismatch in respect of credit risk mitigants that are recognised in the risk-based capital requirements, the adjustment of the credit protection to calculate the large exposure is determined using the same approach as in the risk-based capital requirements. 5-7 في حالة عدم التوافق في أجل الاستحقاق فيما يتعلق بمخففات مخاطر الائتمان التي يتم الاعتراف بها ضمن متطلبات رأس المال القائم على المخاطر، يتم تحديد التعديل على قيمة حماية الائتمان لحساب التعرض الكبير باستخدام نفس المنهجية الواردة في متطلبات رأس المال القائم على المخاطر.
- 7.6 Where legally enforceable netting arrangements are in place for loans and deposits, the exposure values for large exposures purposes may be calculated according to the same calculation the Bank uses for capital requirements purposes. 6-7 في حال وجود ترتيبات مقاصة صافية قابلة قانونياً للإنفاذ بالنسبة للقروض والودائع، يمكن حساب قيم التعرضات لأغراض التعرضات الكبيرة بنفس طريقة الحساب التي يستخدمها البنك لأغراض متطلبات رأس المال.

### Article (8): Credit risk mitigation techniques that reduce the original exposure

- 8.1 A Bank must reduce the value of the exposure to the original counterparty by the amount of the eligible credit risk mitigation technique recognised for risk-based capital requirements purposes.
- 8.2 The recognised amount mentioned in Article 8.1 is:
- 8.2.1 The value of the protected portion in the case of unfunded credit protection;
- 8.2.2 The value of the portion of claim collateralised by the market value of the recognised financial collateral when the Bank uses the simple approach for risk-based capital requirements purposes;
- 8.2.3 The value of the collateral as recognised in the calculation of the counterparty credit risk exposure value for any instruments with counterparty credit risk, such as over-the-counter derivatives;
- 8.2.4 The value of collateral adjusted after applying the required haircuts, in the case of financial collateral when the Bank applies the comprehensive approach. The haircuts used to reduce the collateral amount are the supervisory haircuts under the comprehensive approach – internally modelled haircuts must not be used.

### Article (9): Recognition of Exposures to Credit Risk Mitigation Providers

- 9.1 Whenever a Bank recognises a reduction of the exposure to the original counterparty due to an eligible credit risk mitigation technique, it must also recognise an exposure to the credit risk mitigation providers. The amount assigned to the CRM provider is the amount by which the exposure to the original counterparty is reduced.

### المادة (8): تقنيات تخفيف مخاطر الائتمان التي تخفف التعرضات الأصلية

- 1-8 يجب على البنك أن يخفف التعرض للطرف المقابل الأصلي، بما يعادل مبلغ التقنية المؤهلة لتخفيف مخاطر الائتمان، المعترف به لأغراض متطلبات رأس المال القائم على المخاطر.
- 2-8 المبلغ المعترف به المذكور في المادة 1-8 أعلاه، هو:
- 1-2-8 قيمة الجزء المحمي في حالة الحماية الائتمانية غير الممولة؛
- 2-2-8 قيمة الجزء من المطالبة المضمون بالقيمة السوقية للضمان المالي المعترف به، عندما يستخدم البنك المنهجية البسيطة لأغراض متطلبات رأس المال القائم على المخاطر؛
- 3-2-8 قيمة الضمان حسبما تم الاعتراف بها في حساب قيمة تعرضات مخاطر ائتمان الطرف المقابل لأي أدوات تتضمن مخاطر ائتمان الطرف المقابل، مثل المشتقات خارج السوق الرسمية؛
- 4-2-8 القيمة المعدلة للضمان عقب تطبيق الخصم المطلوب، وذلك في حالة الضمان المالي عندما يطبق البنك المنهجية الشاملة والخصومات التي تستخدم لتخفيض مبلغ الضمان هي الخصومات الرقابية وفق المنهجية الشاملة – ويجب ألا تستخدم الخصومات التي تتم صياغتها داخلياً.

### المادة (9): الاعتراف بالتعرضات لموفري تخفيف مخاطر الائتمان

- 1-9 في حال اعتراف البنك بتخفيض في التعرضات لطرف مقابل أصلي نتيجة لتقنية مؤهلة لتخفيف مخاطر ائتمان، يجب عليه أن يعترف أيضاً بتعرضات لموفري تخفيف مخاطر الائتمان. ويكون المبلغ المخصص لموفر تخفيف مخاطر الائتمان هو المبلغ الذي تم به تخفيض التعرضات للطرف المقابل الأصلي.



## Article (10): Calculation of Exposure Value for Trading Book Positions

## المادة (10): حساب قيمة التعرضات لمراكز دفتر التداول

- 10.1 A Bank must add any exposures to a single counterparty arising in the trading book to any other exposures to that counterparty in the banking book to calculate its total exposure to that counterparty.
- 10.2 Trading book positions not corresponding to concentration risk associated with the default of a single counterparty are out of the scope of the large exposure framework. As such, concentrations in commodities or currencies are not subject to the large exposures limit. Banks must nevertheless appropriately evaluate and manage concentrations in exposures to commodities and currencies.
- 10.3 The exposure value of straight debt instruments and equities is defined as the accounting value of the exposure.
- 10.4 Instruments such as swaps, futures, forwards and credit derivatives must be converted into positions following the risk-based capital requirements. Such instruments are decomposed into their individual legs; and only the legs representing exposures in scope of the large exposures framework must be considered. This implies that legs that do not entail any risk due to the default of the counterparty are not considered.
- 10.5 In the case of credit derivatives that represent sold protection, the exposure to the referenced name must be the amount due in case the respective referenced name triggers the instrument, minus the absolute value of the credit protection. In the case of credit-linked notes, the protection seller needs to consider positions both in the bond of the note issuer and in the underlying referenced by the note. For positions hedged by credit derivatives, see Articles 11.3 to 11.6 of this regulation.
- 10.6 The exposure value for options is the change in option price that would result from a default of the underlying instrument.
- 1-10 يجب على البنك أن يضيف أية تعرضات لطرف مقابل منفرد تنشأ في دفتر التداول، إلى أية تعرضات أخرى لذلك الطرف المقابل في دفتر التداول، لحساب إجمالي تعرضاته لذلك الطرف المقابل.
- 2-10 تعتبر مراكز دفتر التداول التي لا تقابلها مخاطر تركّز مرتبطة بتخلف طرف مقابل واحد عن السداد، خارج نطاق إطار التعرضات الكبيرة. وتبعاً لذلك، فإن التركّزات في السلع أو العملات لا تخضع لحدود التعرضات الكبيرة. ومع ذلك، يجب على البنوك أن تقيّم وتدير التركّزات في التعرضات للسلع والعملات، على نحو ملائم.
- 3-10 تُعرّف قيمة تعرضات أدوات الدين المباشر وحقوق الملكية بأنها القيمة المحاسبية للتعرضات.
- 4-10 يجب تحويل الأدوات مثل عقود المقايضات، والعقود المستقبلية والعقود الآجلة والمشتقات الائتمانية إلى مراكز حسب متطلبات رأس المال القائم على المخاطر. ويتم تفكيك هذه الأدوات إلى أجزاءها الفردية، ويجب أن تؤخذ في الاعتبار فقط الأجزاء التي تمثّل تعرضات حسب نطاق إطار التعرضات الكبيرة. ويعني ذلك ضمناً عدم الأخذ في الاعتبار الأجزاء التي لا تستتبعها أية مخاطر ناتجة عن تخلف الطرف المقابل عن السداد.
- 5-10 في حالة مشتقات الائتمان التي تمثّل حماية مبيعة، يجب أن يكون التعرض للاسم المشار إليه هو المبلغ المستحق في حال قام الاسم المشار إليه بتفعيل الأداة، مطروحاً منه القيمة المطلقة لحماية الائتمان. في حالة الأوراق المالية المرتبطة بالائتمان، يحتاج بائع الحماية إلى النظر في المراكز في كل من سند مُصدر الورقة المالية وفي السند المشار إليه في الورقة المالية. و بالنسبة للمراكز المحوطة بمشتقات الائتمان، فيُرجى مراجعة المواد من 11-3 إلى 11-6 من هذا النظام.
- 6-10 تكون قيمة التعرضات بالنسبة للاختيارات، هي التغير في سعر الخيار الذي ينجم عن تخلف الأداة الأساسية عن السداد.

Hence, the exposure value of a long call option is its market value.

The exposure value of a short put option is equal to its strike price minus its market value.

The exposure value of a short call option equals a negative exposure equal to the market value.

The exposure value of a long put option equals a negative exposure equal to the strike price of the option reduced by its market value.

The resulting positions are aggregated with those from other exposures. After this aggregation, negative net exposures are set to zero.

- 10.7 Exposure values of a Bank's investments in transactions, such as index positions, securitisations, hedge funds or investment funds, must be calculated in accordance with the same rules as for similar instruments in the banking book. This implies that the amounts invested in such a structure may be assigned to the structure itself, defined as a counterparty distinct from the counterparties corresponding to the underlying assets or to the unknown client, following the rules described in Articles 15.1 to 15.6 of this regulation.

- 10.8 Covered bonds held in the trading book are subject to the general treatment for covered bonds described in Article 14 of this regulation.

### **Article (11): Offsetting Long and Short Positions in the Trading Book**

- 11.1 Banks may offset long and short positions in the same issue and consider only the net position in that issue for the purpose of calculating a Bank's exposure to that particular counterparty.

Two issues are defined as the same if the issuer, coupon, currency and maturity are all identical.

- 11.2 Positions in different issues from the same counterparty may be offset only when the long position is senior to the short position, or if the positions are of the same seniority.

ومن ثم فإن قيمة التعرض لخيار الشراء الذي تم شراؤه هي قيمته السوقية. وتكون قيمة التعرض لخيار البيع الذي تم بيعه مساوية لسعر تنفيذ الخيار ناقصاً بقيمته السوقية.

وتعادل قيمة التعرض لخيار الشراء الذي تم بيعه تعرضاً سالباً يعادل القيمة السوقية.

وتعادل قيمة التعرض لخيار البيع الذي تم شراؤه تعرضاً سالباً يعادل سعر تنفيذ الخيار ناقصاً بقيمته السوقية.

يتم تجميع المراكز الناتجة مع تلك الناتجة عن التعرضات الأخرى. وبعد هذا التجميع، يتم ضبط التعرضات ذات الصافي السالب على صفر.

- 7-10 يجب حساب قيم تعرضات استثمارات البنك في المعاملات، مثل مراكز المؤشر، والتوريق، وصناديق التحوط أو الاستثمار، وفقاً لنفس القواعد الخاصة بالأدوات المماثلة في الدفتر المصرفي. ويعني ذلك ضمناً أن المبالغ المستثمرة في مثل هذا الهيكل يمكن اسنادها للهيكل نفسه، معرّفًا باعتباره طرفاً مقابلاً متميزاً عن الأطراف المقابلة للأصول الأساسية، أو الى العميل غير المعروف، وفقاً للقواعد الموصوفة في المواد من 1-15 الى 6-15 من هذا النظام.

- 8-10 تخضع السندات المغطاة المحتفظ بها في دفتر التداول للمعاملة العامة للسندات المغطاة الموصوفة في المادة 14 من هذا النظام.

### **المادة (11): مقاصة المراكز المكشوفة والمراكز الدائنة في دفتر التداول**

- 1-11 يجوز للبنوك مقاصة المراكز المكشوفة والمراكز الدائنة في نفس الإصدار، والأخذ في اعتبارها الوضع الصافي فقط في ذلك الإصدار لأغراض حساب تعرضات البنك لذلك الطرف المقابل المحدد.

ويعرّف إصدارين على أنهما نفس الإصدار إذا تطابق المُصدر، والكوبون، والعملة وأجل الاستحقاق جميعاً.

- 2-11 لا تجوز مقاصة المراكز في إصدارات مختلفة من نفس الطرف المقابل إلا عندما يكون للمركز الدائن أولوية أعلى في السداد من المركز المكشوف، أو إذا كانت للمركزين نفس الأولوية في السداد.



- 11.3 For positions hedged by credit derivatives, the hedge may be recognised provided the underlying of the hedge and the position hedged fulfil the requirements of Article 11.2, i.e. that the long position is senior or of equivalent seniority to the short position. 3-11 بالنسبة للمراكز المحوّطة بمشتقات ائتمانية، يمكن الاعتراف بالتحوّط بشرط أن يكون الأصل المعني بالتحوط والمركز المحوّط مستوفيان لمتطلبات المادة 11-2 أي أن يكون للمركز الدائن أولوية أعلى في السداد من المركز المكشوف أو إذا كانت للمركزين نفس الأولوية في السداد.
- 11.4 To determine the relative seniority of positions, securities may be allocated into broad buckets of degrees of seniority, such as for example “equity”, “subordinated debt”, and “senior debt”. 4-11 لأغراض تحديد الأولوية النسبية في السداد للمراكز، يمكن أن يتم تصنيفها إلى فئات عريضة لدرجات الأولوية، على سبيل المثال "حقوق ملكية"، "دين مساند" و "دين ممتاز".
- 11.5 Offsetting of long and short positions in different issues relating to the same counterparty is not allowed in case the Bank chooses not to allocate securities to seniority buckets as described in Article 11.4. 5-11 لا يسمح بمقاصة المراكز الدائنة والمراكز المكشوفة في مختلف الإصدارات المتعلقة بنفس الطرف المقابل في حال ما إذا اختار البنك عدم تصنيف الأوراق المالية في فئات أولوية حسبما هو موصوف في المادة 11-4.
- 11.6 For positions hedged by credit derivatives, the provisions of Article 9.1 of this regulation apply and a new exposure to the credit protection provider must be recognised. 6-11 بالنسبة للمراكز المحوّطة بمشتقات ائتمانية، تنطبق أحكام المادة 9-1 من هذا النظام، ويتوجب الاعتراف بتعرض جديد لموفر الحماية الائتمانية.
- 11.7 In case the credit protection takes the form of a credit default swap, and either the provider of the credit default swap or the referenced entity is not a financial entity, the amount to be assigned to the credit protection provider is the counterparty credit risk exposure value as calculated under the standardized approach for counterparty credit risk. 7-11 في حال اتخاذ الحماية الائتمانية شكل مقايضات التخلف عن السداد، ولم يكن موفر مقايضة التخلف عن السداد أو الكيان المشار إليه، مؤسسة مالية، فإن المبلغ الذي سيتم اتباعه لموفر الحماية الائتمانية هو قيمة تعرضات مخاطر ائتمان الطرف المقابل حسبما يتم حسابها بموجب المنهجية المعيارية لمخاطر ائتمان الطرف المقابل.
- 11.8 Financial entities, for this purpose, includes regulated financial institutions, including non-bank financial institutions and foreign financial institutions, as well as unregulated financial institutions whose main business includes the management of financial assets, lending, factoring, leasing, provision of credit enhancements, securitisation, investments, financial custody, central counterparty services, proprietary trading and other financial services activities identified by supervisors. 8-11 لهذا الغرض، يشمل مصطلح المؤسسات المالية المؤسسات المالية الخاضعة للرقابة، بما في ذلك المؤسسات المالية غير البنكية والمؤسسات المالية الأجنبية و المؤسسات المالية غير الخاضعة للرقابة التي تتضمن أعمالها الرئيسية إدارة الأصول المالية، والإقراض وشراء أو خصم الديون، والتأجير، وتوفير تحسينات الائتمان، والتوريق، والاستثمارات، والوصاية المالية، وخدمات الطرف المقابل المركزي، والتداول المؤسسي، والخدمات والأنشطة المالية الأخرى المحددة من قبل السلطات الإشرافية.
- 11.9 Netting across the banking and trading books is not permitted. 9-11 لا يسمح بإجراء المقاصة بين الدفتر المصرفي ودفتر التداول.

- 11.10 When the result of offsetting is a net short position with a single counterparty, this net exposure need not be considered as an exposure for the purposes of the large exposure framework.
- 10-11 عندما تكون نتيجة المقاصة صافي مركز مكشوف مع طرف مقابل واحد، لا يلزم اعتبار هذا التعرض الصافي تعرضًا لأغراض إطار التعرضات الكبيرة.

### **Article (12): Sovereign Exposures and Public Sector Entities**

### **المادة (12): التعرضات السيادية وكيانات القطاع العام**

- 12.1 Banks' exposures to the UAE Federal Government, the Central Bank of the UAE, and exposures to other foreign sovereigns rated at least AA- and their central banks are exempted from the large exposure limit.
- 1-12 تُعفى من حدود التعرضات الكبيرة التعرضات لحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة، ومصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، والتعرضات لجهات سيادية أجنبية أخرى مصنفة تحت فئة AA- على الأقل، ومصارفها المركزية.
- 12.2 A Banks' aggregate exposure to the Emirates Governments, meaning the exposure to all of the Emirates Governments combined and inclusive of exposures to their non-commercial public sector entities, is subject to an aggregate limit of 150% of Tier 1 capital. Exposures directly to the Emirates Governments are not restricted at individual level, but exposures to their non-commercial entities are restricted at individual level to 25% of Tier 1 capital.
- 2-12 يخضع مجموع التعرضات لحكومات الإمارات، بمعنى كافة التعرضات لجميع حكومات الإمارات معاً، شاملة التعرضات لمؤسسات القطاع العام غير التجارية التابعة لها، لحد كلي بنسبة 150% من رأس مال الشق-1. ولا تخضع التعرضات المباشرة لحكومات الإمارات لقيود على المستوى الانفرادي، إلا أن التعرضات لمؤسساتهم غير التجارية تخضع لحد انفرادي نسبته 25% من رأس مال الشق-1.
- 12.3 Exposures to the commercial entities of UAE Federal and Emirates Governments are subject to an individual limit of 25% and an aggregate limit of 100% of Tier 1 capital.
- 3-12 تخضع الكيانات التجارية للحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة وحكومات الإمارات لحد انفرادي نسبته 25%، وحدود كلية بنسبة 100% من رأس مال الشق-1.
- 12.4 A commercial public sector entity that is self-sustainable, meaning, at a minimum, that it is profitable and can service its debt from its own resources without a need for any implicit or explicit government support, can be considered as a counterparty separate from its government parent subject to Central Bank approval. This public sector entity, and the Group Of Connected Counterparties it belongs to, is then subject to the general large exposure limit, but not to the aggregate limits described in Article 12.2 and 12.3.
- 4-12 يمكن اعتبار كيان القطاع العام التجاري ذي الدعم الذاتي، بمعنى أنه، كحد أدنى، يُحقق أرباحاً وبمقدوره خدمة ديونه من موارده الذاتية دون حاجة لأي دعم حكومي ضمني أو صريح، يمكن اعتباره كطرف مقابل منفصل من شركته الأم الحكومية، ويخضع ذلك لموافقة المصرف المركزي. ويخضع عندئذ كيان القطاع العام هذا ومجموعة الأطراف المقابلة المترابطة التي ينتمي إليها لحد التعرضات الكبيرة الكلي الموصوف في المادة 12-2 و 12-3.
- 12.5 Exposures or parts thereof guaranteed by, or secured by instruments issued by, the counterparties listed in Article 12.1 are exempted from the large exposure limit to the extent that the eligibility criteria for the recognition of credit risk mitigation are met.
- 5-12 تُعفى التعرضات أو الأجزاء منها المضمونة أو المغطاة بأدوات صادرة عن الأطراف المقابلة الواردة في المادة 1-12 من حدود التعرضات الكبيرة إلى الحد الذي يتم فيه استيفاء معايير الأهلية للاعتراف بتخفيف مخاطر الائتمان.

- 12.6 Where two or more entities that are outside the scope of the exemption described in Article 12.1 are controlled by or economically dependent on an entity that falls within the scope of Article 12.1, but are otherwise not connected, those entities need not be deemed to constitute a Group Of Connected Counterparties. 6-12 في حال كون كيانين أو أكثر خارج نطاق الإعفاء الموصوف في المادة 1-12 ويخضعان لسيطرة كيان يقع ضمن نطاق المادة 1-12 أو يعتمدان اقتصادياً عليه، ولكنهما غير مرتبطين بخلاف ذلك، لا يلزم عندئذ اعتبار أن هذه الكيانات تشكل بالضرورة "مجموعة أطراف مقابلة مترابطة".
- 12.7 While the exposures described in Article 12.1 are exempted from the large exposure limit, these exposures must nevertheless be reported if these exposures meet the criteria for definition as a large exposure. 7-12 رغم أن التعرضات الموصوفة في المادة 1-12 معفاة من حدود التعرضات الكبيرة، يجب، مع ذلك، رفع التقارير بشأن هذه التعرضات إذا كانت تفي بمعايير التعريف كتعرضات كبيرة.
- 12.8 Where an exposure to an exempted entity is hedged by a credit derivative, an exposure to the provider of the credit protection must nevertheless be recognised in accordance with Articles 9.1 and 11.7 of this regulation. 8-12 عندما تكون التعرضات لكيان معفى محوطة بمشتقات ائتمانية، يجب، مع ذلك، الاعتراف بالتعرضات لمقدم الحماية الائتمانية وفقاً للمادتين 9-1 و 11-7 من هذا النظام.
- 12.9 Non-commercial public sector entities of the UAE Federal Government are subject to the general large exposure limit as set out in Article 3.1 of this regulation, with the exception of those 'treated as sovereign' under the credit risk standards. 9-12 تخضع كيانات القطاع العام غير التجارية التابعة للحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة لحد التعرضات الكبيرة العام المنصوص عليه في المادة 3-1 من هذا النظام، باستثناء تلك التي "تُعامل كجهة سيادية" تحت معايير مخاطر الائتمان.
- 12.10 The Central Bank may, on an exceptional, temporary and case-by-case basis, increase the aggregate limit set out in Article 12.2. Such an exception will detail the new maximum permissible limits, and the risk-weight add-on applicable to the amounts by which the normal limits as set out in Article 12.2 are exceeded. 10-12 يجوز للمصرف المركزي، على نحو استثنائي، ومؤقت، وعلى أساس كل حالة على حدة، أن يرفع الحد الكلي المبيّن في المادة 12-2. وسيحدد هذا الاستثناء الحدود القصوى الجديدة المسموح بها، ووزن المخاطر الإضافي الذي ينطبق على المبالغ التي تم بها تجاوز الحدود العادية المنصوص عليها في المادة 12-2.
- 12.11 The exemption set out in Article 12.1 also applies to multilateral development banks for which a 0% risk weight applies under the Central Bank's credit risk standards. 11-12 وينطبق الاستثناء المنصوص عليه في المادة 1-12 أيضاً على بنوك التنمية متعددة الأطراف التي ينطبق عليها وزن مخاطر 0% تحت معايير المصرف المركزي الخاصة بمخاطر الائتمان.

### **Article (13): Interbank Exposures**

### **المادة (13): التعرضات ما بين البنوك**

- 13.1 Intraday interbank exposures are exempted from the large exposure framework. 1-13 تُعفى التعرضات ما بين البنوك خلال اليوم الواحد من إطار التعرضات الكبيرة.
- 13.2 Any other interbank exposures are subject to the large exposure limit set out in Article 3 of this regulation. 2-13 تخضع أي تعرضات أخرى ما بين البنوك لحد التعرضات الكبيرة المنصوص عليه في المادة 3 من هذا النظام.

- 13.3 Banks incorporated in the UAE must limit the aggregate exposure to their foreign branches to 30% of Tier 1 capital, where those branches are located in a jurisdiction which requires them to hold capital in that jurisdiction. The exposure value is equal to the sum of all of the branch's liabilities where the head office is the counterparty, including the dotation capital. The denominator is the entity's Tier 1 capital. 3-13
- يجب على البنوك المنشأة في دولة الإمارات العربية المتحدة أن تقصر إجمالي تعرضاتها لفروعها الأجنبية على 30% من رأس مال الشق-1، وذلك عندما تكون هذه الفروع كائنة في بلدان تلزمهم بالاحتفاظ برأس مال في تلك البلدان. وتكون قيمة التعرضات معادلة لمجموع خصوم الفرع التي يكون المقر الرئيسي للبنك هو طرفها المقابل، بما في ذلك رأس مال الفرع. ويكون المقام هو رأس مال الشق-1 للكيان.

#### **Article (14): Covered Bonds**

#### **المادة (14): السندات المغطاة**

- 14.1 For covered bonds, an exposure to the issuing Bank must be assigned equal to 100% of the nominal value of the Bank's covered bond holding, or, where the covered bond satisfies the conditions set out in Article 14.2 below, an exposure to the issuing Bank of at least 20% of the nominal value of the Bank's covered bond holding. 1-14
- بالنسبة للسندات المغطاة، يجب تخصيص تعرض للبنك المصدر بما يعادل 100% من القيمة الاسمية لممتلكات البنك من السندات المغطاة، أو يكون تخصيص التعرض للبنك المصدر لا يقل عن 20% من ممتلكات البنك من السندات المغطاة وذلك إذا استوفي السند المغطى الشروط المنصوص عليها في المادة 14-2 أدناه.
- 14.2 To be eligible to be assigned an exposure of less than 100%, a covered bond must satisfy all of the following conditions: 2-14
- يجب أن يستوفي السند المغطى كافة الشروط التالية لكي يكون مؤهلاً ليخصَّص له تعرض أقل من 100%:
- 14.2.1 It must meet the definition of a covered bond: Covered bonds are bonds issued by a bank or mortgage institution and are subject by law to specific supervision designed to protect bond holders. Proceeds deriving from the issue of these bonds must be invested in conformity with the law in assets which, during the whole period of the validity of the bonds, are capable of covering claims attached to the bonds and which, in the event of the failure of the issuer, would be used on a priority basis for the reimbursement of the principal and payment of the accrued interest. 1-2-14
- يجب أن ينطبق عليه تعريف السند المغطى: السندات المغطاة هي السندات المصدرة بواسطة بنك أو مؤسسة رهن، وتخضع بموجب القانون لإشراف محدد مصمم لحماية حاملي السند. ويجب استثمار العائدات المستمدة من إصدار هذه السندات وفقاً للقانون في الأصول التي تكون قادرة، على طول مدة صلاحية السندات، على تغطية المطالبات المرتبطة بالسندات، والتي سوف تستخدم، في حال إخفاق المصدر، في إعادة سداد أصل الدين ودفع الفائدة المستحقة على أساس الأولوية.
- 14.2.2 The pool of underlying assets must consist exclusively of: 2-2-14
- يجب أن يتكوّن مجمّع الأصول الأساسية حصرياً من:
- 14.2.2.1 Claims on, or guaranteed by, sovereigns, their central banks, public sector entities or multilateral development banks; 1-2-2-14
- مطالبات على الجهات السيادية أو المضمونة من قبلها أو من قبل مصارفها المركزية، أو كيانات القطاع العام أو بنوك التنمية متعددة الأطراف؛

- 14.2.2.2 Claims secured by mortgages on residential real estate that would qualify for a 35% or lower risk weight under the standardized approach for credit risk and having a loan-to-value ratio of 80% or lower; and/or 2-2-14-2  
مطالبات مضمونة برهون على عقارات سكنية تكون مؤهلة لوزن مخاطر 35% أو أقل وفق المنهجية المعيارية لمخاطر الائتمان، وتكون نسبة القرض إلى القيمة لديها 80% أو أقل؛
- 14.2.2.3 Claims secured by commercial real estate that would qualify for the 100% or lower risk-weight under the standardized approach for credit risk and with a loan-to-value of 60% or lower. 3-2-14-2  
و/أو مطالبات مضمونة بعقارات تجارية مؤهلة لوزن مخاطر 100% أو أقل وفق المنهجية المعيارية لمخاطر الائتمان و تكون نسبة القرض إلى القيمة لديها 60% أو أقل.
- 14.2.3 The nominal value of the pool of assets assigned to the covered bond by its issuer should exceed its nominal outstanding value by at least 10%. This requirement can be met also in jurisdictions where the former 10% is not required by law, however in that case the issuing bank needs to regularly publicly disclose that their covered pool meets the 10% requirement in practice. 3-2-14  
يجب للقيمة الاسمية لمجمّع الأصول المخصص للسند المغطى من قبل مصدره، أن تتجاوز القيمة الاسمية القائمة بما لا يقل عن 10%. ويمكن استيفاء هذا المطلب أيضاً في البلدان التي لا يشترط فيها القانون نسبة الـ 10% السابقة، غير أنه وفي هذه الحالة فإن البنك المصدر سيكون بحاجة للإفصاح العلني المنتظم عن أن مجمّعهم المغطى يفي بمتطلب الـ 10% عملياً.
- This 10% additional collateral may also include substitution assets, such as cash or short term secure assets, and derivatives entered into to hedge risks arising in the covered bond programme. وقد يشمل هذا الضمان الإضافي بنسبة 10% أصولاً بديلة، مثل الأموال النقدية أو أصول آمنة قصيرة الأجل، ومشتقات تم الدخول فيها للتحوط من المخاطر الناشئة في برنامج السند المغطى.
- 14.2.4 The requirements regarding maximum loan-to-value ratio for residential and commercial real estate referred to in Article 14.2.2 must be met following an objective market value of the collateral and frequent revaluation of the collateral. 4-2-14  
ويجب استيفاء المتطلبات المتعلقة بالحد الأقصى لنسبة القرض إلى القيمة بالنسبة للعقارات السكنية والتجارية، المشار إليها في المادة 14-2-2، بعد التوصل إلى قيمة سوقية موضوعية للضمان، وإعادة تقييم الضمان بصورة متكررة.

#### **Article (15): Collective Investment Undertakings, Securitisation Vehicles, and other Structures**

#### **المادة (15): مشاريع الاستثمار الجماعي، وأدوات التوريق، وغيرها من الهياكل**

- 15.1 Banks must consider exposures even when a structure lies between the Bank and the exposures, that is, even when the Bank invests 1-15  
يجب على البنوك أخذ التعرضات في الاعتبار حتى عندما يكون هناك هيكل قائم بين البنك والتعرضات، أي حتى عندما يستثمر البنك في



in structures through an entity which itself has exposures to assets (hereafter referred to as the "underlying assets"). Banks must assign the exposure amount, i.e. the amount invested in a particular structure, to specific counterparties following the approach described below. Such structures include funds, securitisations and other structures with underlying assets.

هياكل من خلال كيان تكون لديه هو نفسه تعرضات لأصول (يشار إليها فيما بعد بـ "أصول أساسية"). ويجب على البنوك أن تخصص مبلغ التعرضات، أي المبلغ المستثمر في هيكل بعينه، لأطراف مقابلة محددة، متبعة في ذلك المنهجية الموصوفة أدناه. وتتضمن مثل هذه الهياكل الصناديق الاستثمارية وأدوات التوريق وهياكل أخرى ذات أصول أساسية.

- 15.2 A Bank may assign the exposure amount to the structure itself, defined as a distinct counterparty, if it can demonstrate that the Bank's exposure amount to each underlying asset of the structure is smaller than 0.25% of its Tier 1 capital, considering only those exposures to underlying assets that result from the investment in the structure itself and using the exposure value calculated according to Article 15.8 and 15.9. This condition is always considered fulfilled whenever a Bank's whole investment in a structure is less than 0.25% of the Bank's Tier 1 capital. In this case, a Bank is not required to look through the structure to identify the underlying assets.
- 2-15 يجوز للبنك أن يخصص مبلغ التعرضات للهيكـل نفسه، مُعرِّفاً كطرف مقابل متميـز، إذا كان بإمكانه أن يثبت أن مبلغ تعرضات البنك لكل واحد من الأصول الأساسية للهيكـل يقل عن 0.25% من رأس مال الشق-1 للبنك، مع الأخذ في الاعتبار فقط تلك التعرضات للأصول الأساسية التي تنتج عن الاستثمار في الهيكـل نفسه، وباستخدام قيمة التعرضات المحتسبة وفقاً للمادة 15-8 و15-9. ويُعتبر هذا الشرط مستوفى دائماً وقتما يكون مجمل استثمار البنك في الهيكـل أقل من 0.25% من رأس مال الشق-1 للبنك. وفي هذه الحالة، لا يكون البنك ملزماً بفحص الهيكـل لتحديد الأصول الأساسية.
- 15.3 A Bank must look through the structure to identify those underlying assets for which the underlying exposure value is equal to or above 0.25% of its Tier 1 capital. In this case, the counterparty corresponding to each of the underlying assets must be identified so that these underlying exposures can be added to any other direct or indirect exposure to the same counterparty. The Bank's exposure amount to the underlying assets that are below 0.25% of the Bank's Tier 1 capital may be assigned to the structure itself (ie partial look-through is permitted).
- 3-15 يجب على البنك أن يفحص الهيكـل لتحديد تلك الأصول الأساسية، التي تكون قيمة التعرضات لها تعادل أو تتجاوز 0.25% من رأس مال الشق-1 للبنك. وفي هذه الحالة، يجب تحديد الطرف المقابل ذي الصلة بكل واحد من الأصول الأساسية كي تتسنى إضافة هذه التعرضات إلى أي تعرضات مباشرة أو غير مباشرة لنفس الطرف المقابل. ويمكن تخصيص مبلغ تعرضات البنك للأصول الأساسية التي تقل عن 0.25% من رأس مال الشق-1 للبنك، للهيكـل نفسه (أي يسمح بالفحص الجزئي للهيكـل).
- 15.4 If a Bank is unable to identify the underlying assets of a structure:
- 4-15 إذا لم يكن البنك قادراً على تحديد الأصول الأساسية لهيكـل ما:
- 15.4.1 Where the total amount of its exposure is less than 0.25% of its Tier 1 capital, the total exposure amount of the Bank's investment must be assigned to the structure;
- 1-4-15 في حال ما إذا كان المبلغ الإجمالي لتعرضاته أقل من 0.25% من رأس ماله الشق-1 له، يجب عندئذ تخصيص إجمالي مبلغ تعرضات استثمارات البنك، للهيكـل؛
- 15.4.2 In other cases, the total exposure amount of the Bank's investment
- 2-4-15 في الحالات الأخرى، يجب إسناد إجمالي مبلغ تعرضات استثمار البنك إلى "العميل غير المعروف".

must be assigned to “The Unknown Client”.

- 15.5 The Bank must aggregate all unknown exposures as if they related to a single counterparty, referred to as “The Unknown Client”, to which the large exposure limit applies. 5-15 يجب على البنوك أن تقوم بتجميع كافة التعرضات غير المعروفة كما لو أنها تتعلق بطرف مقابل واحد يُشار إليه بمصطلح "العميل غير المعروف" والذي تنطبق عليه حدود التعرضات الكبيرة.
- 15.6 Banks must not circumvent the large exposure limit by investing in multiple structures with identical underlying assets that represent individually immaterial transactions. 6-15 يجب على البنوك عدم الالتفاف على حدود التعرضات الكبيرة بالاستثمار في هياكل متعددة ذات أصول أساسية متطابقة تُمثّل، منفردة، معاملات غير ذات أهمية.
- 15.7 If the look-through approach does not need to be applied, a Bank’s exposure to the structure must be the nominal amount invested in the structure. 7-15 إذا لم تكن هنالك حاجة لتطبيق منهجية فحص الهيكل لتحديد الأصول الأساسية، يجب أن تكون تعرضات البنك للهيكل هي المبلغ الاسمي المستثمر في الهيكل.
- 15.8 When the look-through approach is required in accordance with this Article, the exposure value assigned to the counterparty is equal to the pro rata share that the Bank holds in the structure multiplied by the value of the underlying asset in the structure. Thus, a Bank holding a 1% share of a structure that invests in 20 assets each with a value of 5 must assign an exposure of 0.05 to each of the counterparties. These exposures to these counterparties must be added to any other direct or indirect exposures the Bank has to these counterparties. 8-15 عندما تكون منهجية فحص الهيكل لتحديد الأصول الأساسية، مطلوبة وفقاً لأحكام هذه المادة، تكون قيمة التعرضات المسندة إلى الطرف المقابل معادلة للحصة النسبية التي يملكها البنك في الهيكل مضروبة في قيمة الأصل الأساسي في الهيكل. وعليه، يجب على البنك الذي يمتلك حصة قدرها 1% في هيكل يستثمر في 20 أصلاً، كل منها بقيمة 5 أن يسند تعرضاً بنسبة 0.05 لكل واحد من الأطراف المقابلة. وتجب إضافة هذه التعرضات لهذه الأطراف المقابلة إلى أي تعرضات أخرى مباشرة أو غير مباشرة لدى البنك، لهذه الأطراف المقابلة.
- 15.9 When the look-through approach is required in accordance with this Article, the exposure value to a counterparty is measured for each tranche within the structure, assuming a pro rata distribution of losses amongst investors in a single tranche. To compute the exposure value to the underlying asset, a Bank must: 9-15 وعندما تكون منهجية الفحص مطلوبة وفقاً لأحكام هذه المادة، يتم قياس قيمة التعرضات المسندة إلى الطرف المقابل لكل شريحة داخل الهيكل، بافتراض توزيع تناسبي للخسائر فيما بين المستثمرين في شريحة واحدة. ولأجل حساب قيمة التعرضات للأصل الأساسي، يجب على البنك:
- (1) First, consider the lower of (a) the value of the tranche in which the Bank invests, and, (b) the nominal value of each underlying asset included in the underlying portfolio of assets (1) أولاً، أن يأخذ في الاعتبار الأقل من (أ) قيمة الشريحة التي استثمر فيها البنك، و (ب) القيمة الاسمية لكل أصل أساسي مشمول في محفظة الأصول الأساسية.
- (2) Second, apply the pro rata share of the Bank’s investment in the tranche (2) ثانياً، تطبيق الحصة النسبية لاستثمارات البنك في الشريحة، على القيمة المحددة في الخطوة (1) أعلاه.



to the value determined in the first step above.

- 15.10 Banks must identify third parties that may constitute an additional risk factor inherent in a structure itself rather than in the underlying assets. Such a third party could be a risk factor for more than one structure that a Bank invests in. Examples of such third parties include the originator, fund manager, liquidity provider, and protection provider. There may be multiple such common risk factors, all of which must be recognised separately. 10-15 يجب على البنوك أن تحدد الأطراف الثالثة التي قد تشكل عوامل مخاطر إضافية متأصلة في الهيكل نفسه وليس في الأصول الأساسية. ويمكن لمثل هذا الطرف الثالث أن يكون عامل مخاطر لأكثر من هيكل واحد يستثمر فيه البنك. ومن أمثلة هذه الأطراف الثالثة، المنشئ، ومدير الصندوق، وموفر السيولة، وموفر الحماية. وقد تكون هنالك العديد من مثل عوامل المخاطر المشتركة هذه، والتي يتعين التعرف عليها جميعاً بشكل منفصل.
- 15.11 Based on the common risk factor identified in accordance with Article 15.10, a Bank must form a distinct Group Of Connected Counterparties that is subject to the large exposure limit. 11-15 يتعين على البنك، بناء على عامل المخاطر المشترك المحدد وفقاً للمادة 10-15، أن يشكل مجموعة أطراف مقابلة مترابطة متميزة تكون خاضعة لحدود التعرضات الكبيرة.
- 15.12 Banks must assess whether the exposure to the common risk factor is also an exposure to the entity representing that common risk factor. In the case of a credit protection provider, this will be the case, however it may not be the case for the originator or fund manager where the structures can operate independently. If the latter can be demonstrated by the Bank, the exposure to the common risk factor need not be added to the exposure to the entity representing that common risk factor. 12-15 يجب على البنوك أن تقيم ما إذا كان التعرض لعامل المخاطر المشترك هو نفسه تعرض للكيان الذي يمثل عامل المخاطر المشترك. وسيكون ذلك هو الحال في حالة موفر حماية الائتمان، ولكن، قد لا يكون هذا الحال في حالة المنشئ ومدير الصندوق حيث يمكن للهيكل أن تعمل على نحو مستقل. وإذا أمكن للبنك أن يثبت الأخير، فلن يكون لازماً إضافة التعرض لعامل المخاطر المشترك إلى التعرضات للكيان المُمثل لعامل المخاطر المشترك.

#### **Article (16): Exposures to Central Counterparties**

#### **المادة (16): التعرضات للأطراف المقابلة المركزية**

- 16.1 Banks' exposures to Qualifying Central Counterparties related to clearing activities are exempted from the large exposures limit, however, these exposures are subject to the reporting requirements as defined in Article 5 of this regulation. 1-16 تُعفى تعرضات البنوك لأطراف مقابلة مركزية مؤهلة والتي تتعلق بأنشطة المقاصة، من حدود التعرضات الكبيرة، وتخضع هذه التعرضات لمتطلبات تقديم التقارير حسبما تم تحديدها في المادة 5 من هذا النظام.
- 16.2 Banks' exposures to non-Qualifying Central Counterparties must be measured as the sum of the clearing exposures described in Article 16.4 and the non-clearing exposures described in Article 16.6, and is subject to the large exposure limit set out in Article 3 of this regulation. 2-16 يجب أن يتم قياس تعرضات البنك للأطراف المقابلة المركزية غير المؤهلة باعتبارها مجموع تعرضات المقاصة الموصوفة في المادة 4-16 والتعرضات التي لا تخص المقاصة حسب ما هو موضح في المادة 6-16، والتي تخضع لحدود التعرضات الكبيرة المنصوص عليها في المادة 3 من هذا النظام.

- 16.3 The requirement related to connected counterparties set out in Article 4 of this regulation does not apply to exposures to central counterparties specifically related to clearing activities. For non-clearing exposures, the provisions related to connected counterparties fully apply. 3-16 لا تنطبق المتطلبات المتعلقة بالأطراف المقابلة المترابطة المبيّنة في المادة 4 من هذا النظام على التعرضات للأطراف المقابلة المركزية، والمتعلقة تحديداً بأنشطة المقاصة. أما بالنسبة للتعرضات التي لا تخص المقاصة، فتنطبق كامل الأحكام المتعلقة بالأطراف المقابلة المترابطة.
- 16.4 Banks must calculate the following types of exposure as set out below: 4-16 يجب على البنوك حساب أنواع التعرضات التالية على النحو المبين أناه:
- 16.4.1 **Trade exposures:** the exposure value of trade exposures must be calculated following the relevant provisions of this regulation (as for any other counterparty). 1-4-16 **تعرضات تجارية:** يجب حساب قيمة التعرضات التجارية باتباع الأحكام ذات الصلة الواردة في هذا النظام (كما هو الحال لأي طرف مقابل آخر).
- 16.4.2 **Segregated initial margin:** the exposure value is zero. 2-4-16 **هامش مبدئي منفصل:** قيمة التعرض هي صفر.
- 16.4.3 **Non-segregated initial margin:** the exposure value is the nominal amount of the initial margin posted. 3-4-16 **هامش مبدئي غير منفصل:** قيمة التعرض هي المبلغ الاسمي للهامش المبدئي الذي تم ايداعه.
- 16.4.4 **Pre-funded default fund contributions:** the exposure value is the nominal amount of the funded contribution. 4-4-16 **مساهمات صندوق التخلف عن السداد الممولة مسبقاً:** تكون قيمة التعرضات هي المبلغ الاسمي للمساهمة الممولة.
- 16.4.5 **Unfunded default fund contributions:** the exposure value is zero. 5-4-16 **مساهمات صندوق التخلف عن السداد غير الممولة:** قيمة التعرضات هي صفر.
- 16.4.6 **Equity stakes:** the exposure value is the nominal amount. 6-4-16 **حصة الملكية:** قيمة التعرضات هي المبلغ الاسمي.
- 16.5 For exposures where the Bank acts as a clearing member or where the Bank acts as client of a clearing member, the Bank must determine the counterparty to which the exposures must be assigned in accordance with the capital adequacy standards. 5-16 بالنسبة للتعرضات التي يعمل فيها البنك كعضو في المقاصة، أو تلك التي يعمل فيها البنك كعميل لعضو في المقاصة، يجب على البنك أن يحدد الطرف المقابل الذي يتوجب أن تنسب إليه التعرضات، وفقاً لمعايير كفاية رأس المال.
- 16.6 Any other exposure types not directly related to clearing services provided by the central counterparty must be measured according to the rules set out in this regulation, as for any other counterparty, and are subject to the large exposure limit. 6-16 يجب أن يتم قياس الأنواع الأخرى من التعرضات التي لا ترتبط مباشرة بخدمات المقاصة التي يوفرها الطرف المقابل المركزي، وفقاً للقواعد المبيّنة في هذا النظام، كما هو الحال بالنسبة لأي طرف مقابل آخر، وتكون خاضعة لحدود التعرضات الكبيرة.

## Article (17): Risk Management and Governance

## المادة (17): إدارة المخاطر والحوكمة

- 17.1 A Bank must have policies and processes that provide a comprehensive, Bank-wide view of significant sources of concentration risk, including also sources of concentration risk not captured by the large exposure limit as 1-17 يجب أن تكون لدى البنك سياسات وعمليات توفر نظرة شاملة على مستوى البنك ككل، للمصادر الهامة لمخاطر التركيز، بما في ذلك مصادر التركيز التي لم تشملها حدود التعرضات الكبيرة كما هي

- described in this regulation, such as exposures to a single industry, economic sector, geographic region, as well as exposures to a particular asset class, product, collateral or currency.
- موصوفة في هذا النظام، مثل التعرضات لقطاع أعمال واحد، أو قطاع اقتصادي واحد، أو إقليم جغرافي واحد، بالإضافة إلى التعرضات لفئة أصول، أو منتج، أو ضمان، أو عملة معينة.
- 17.2 A Bank's information systems must be able to identify and aggregate risk concentrations in a timely manner, and facilitate the active monitoring and management of all risk concentrations as described in Article 17.1.
- 2-17 يجب أن تكون نظم معلومات الإدارة بالبنك قادرة على تحديد وتجميع تركزات المخاطر في المواقيت الملائمة، وتسهيل المراقبة والإدارة الفاعلة لكافة تركزات المخاطر حسبما هي موصوفة في المادة 17-1 أعلاه.
- 17.3 A Bank's risk appetite statement must include thresholds for acceptable concentrations of risk reflecting the Bank's risk appetite. These thresholds must be appropriately integrated into a Bank's processes and procedures, and well understood by any relevant staff.
- 3-17 يجب أن يتضمن بيان البنك لتقبل المخاطر حدودًا للتركزات المقبولة للمخاطر، تعكس تقبل البنك للمخاطر. ويجب أن يتم دمج هذه الحدود، على نحو ملائم في عمليات وإجراءات البنك، والتحقق من أنها مفهومة جيدًا من قبل الموظفين ذوي الصلة.
- 17.4 All material risk concentrations must be regularly reviewed and reported to the Board. Such reports must highlight any current, near or expected breaches of the risk appetite and of the regulatory requirements.
- 4-17 يجب مراجعة كافة تركزات المخاطر الجوهرية، ورفع التقارير بشأنها لمجلس الإدارة، على نحو منتظم. ويجب أن تسلط هذه التقارير الضوء على أية مخالفات حالية، أو وشيكة أو متوقعة، لتقبل المخاطر وللمتطلبات الرقابية.
- 17.5 Senior management must monitor the large exposure limits described in this regulation for the purposes of risk management and to detect any breaches. In the case of breaches, senior management must comply with Article 3.5 of this regulation immediately. Immediate communication means that this communication cannot be subject to Board approval, review, or any other form of confirmation by the Board.
- 5-17 يجب على إدارة العليا أن تراقب التعرضات الكبيرة الموصوفة في هذا النظام لأغراض إدارة المخاطر وللكشف عن أية مخالفات. وفي حال وجود مخالفات، يجب على الإدارة العليا الامتثال على الفور لأحكام المادة 3-5 من هذا النظام. ويعني الإخطار الفوري ألا يخضع هذا الإخطار لموافقة مجلس الإدارة، أو المراجعة، أو أي شكل من أشكال التأكيد من قبل مجلس الإدارة.
- 17.6 A Bank must include in its stress testing programmes the impact of significant risk concentrations.
- 6-17 يجب على البنك أن يضمن تأثير التركزات الكبيرة للمخاطر في برامج اختبارات الضغط الخاصة به.
- 17.7 A Bank must cover in its Internal Capital Adequacy Assessment Process (ICAAP) and Internal Liquidity Adequacy Assessment Process (ILAAP) all forms of concentration risk.
- 7-17 يجب على البنك أن يغطي كافة أشكال مخاطر التركيز في عملية التقييم الداخلي لكفاية رأس المال، وعملية التقييم الداخلي لكفاية السيولة التي يجريها.
- 17.8 New or additional exposures resulting in a large exposure may only be granted following approval by the Board of the Bank, or following approval by a designated Board committee.
- 8-17 لا يجوز منح التسهيلات الجديدة أو الإضافية التي تؤدي إلى تعرضات كبيرة إلا بعد موافقة مجلس إدارة البنك، أو عقب موافقة لجنة معينة تابعة لمجلس الإدارة.

- 17.9 Where an existing exposure becomes a large exposure for any reason other than the Bank granting an additional exposure, the Board must be informed immediately. Such a large exposure must also be approved by the Board or a designated Board committee, but it may be done ex-post within a reasonable timeframe. 9-17 في حال تحول تعرضات قائمة إلى تعرضات كبيرة لأي سبب بخلاف قيام البنك بمنح تسهيلات إضافية، يجب إخطار مجلس الإدارة بذلك على الفور. كما يجب اعتماد هذه التعرضات من قبل مجلس الإدارة أو من قبل لجنة معينة تابعة لمجلس الإدارة، ولكن يجوز القيام بذلك بأثر رجعي ضمن إطار زمني معقول.
- 17.10 A large exposure must be subject to increased monitoring, proportional to its size and risks, in terms of all associated risks, including also risks other than credit risk such as legal, compliance, market and interest rate risk. This should also be reflected in the frequency, detail, and the granularity of reporting to the Board. 10-17 يجب أن يخضع أي تعرض كبير لمراقبة إضافية، بما يتناسب مع حجمه ومخاطره، من حيث كافة المخاطر المرتبطة به، بما في ذلك أيضاً خلاف مخاطر الائتمان، مثل المخاطر القانونية، ومخاطر الائتمالات، ومخاطر السوق ومخاطر أسعار الفائدة. ويجب أن ينعكس ذلك أيضاً في تواتر، وتفصيل ودقة التقارير المرفوعة لمجلس الإدارة.

### **Article (18): Exposures to Related Parties**

### **المادة (18): التعرضات للأطراف ذات الصلة**

- 18.1 In addition to the large exposure limits, additional limits apply to the Related Parties as set out below: 1-18 إضافة لحدود التعرضات الكبيرة، تنطبق حدود إضافية على الأطراف ذات الصلة، على النحو المبين أدناه:

		Aggregate كلية	Individual انفرادية		
18.1.1	Shareholders who own 5% or more of a Bank's capital, the Group Of Connected Counterparties they belong to, and their Related Parties	50%	20%	المساهمون الذين يملكون 5% أو أكثر من رأس مال البنك ومجموعة الأطراف المقابلة المترابطة التي ينتمون إليها والأطراف ذات الصلة بهم.	1-1-18
18.1.2	Bank's non-bank subsidiaries and affiliates	25%	10%	المؤسسات غير البنكية التابعة والشقيقة للبنك.	2-1-18
18.1.3	Bank's Board Members	25%	5%	أعضاء مجلس إدارة البنك	3-1-18
18.1.4	Bank's external auditors	Prohibited	محظور	المدققون الخارجيون للبنك	4-1-18

- 18.2 In Article 18.1.1 above, the individual limit for shareholders applies to an independent shareholder, the Group Of Connected Counterparties they belong to, and their Related Parties. The aggregate limit applies to multiple such Groups of Connected Counterparties and Related Parties, which are otherwise not identified as a Group Of Connected Counterparties. 2-18 في المادة 1-1-18 أعلاه، تنطبق النسبة الانفرادية للمساهمين على المساهم الفرد ومجموعة الأطراف المقابلة المترابطة التي ينتمي إليها والأطراف ذات الصلة به. وتتنطبق النسبة الكلية على مجموعات عدة من الأطراف المقابلة المترابطة والأطراف ذات الصلة، والتي لا يكون قد تم تحديدها على أنها مجموعة أطراف مقابلة مرتبطة.
- 18.3 Where a Board Member constitutes a Group Of Connected Counterparties with a shareholder who owns 5% or more of the Bank's capital, the lower limits applicable to Board Members apply to that Group Of Connected 3-18 في الحالات التي يشكّل فيها عضو مجلس إدارة مجموعة أطراف مقابلة مرتبطة مع مساهم يملك 5% أو أكثر من رأس مال البنك، تطبق عندئذ على تلك المجموعة من الأطراف المقابلة المترابطة الحدود الدنيا المنطبقة على أعضاء مجلس الإدارة.

Counterparties. However, a natural person nominated by a shareholder need not be considered a Group Of Connected Counterparties with that shareholder based on his nomination alone.

ومع ذلك، لا يلزم بالضرورة اعتبار الشخص الطبيعي الذي يتم ترشيحه من قبل مساهم، مجموعة أطراف مقابلة مرتبطة مع ذلك المساهم بناء على ذلك الترشيح فقط.

### **Article (19): Application to Branches of Foreign Banks**

### **المادة (19): التطبيق على فروع البنوك الأجنبية**

- |      |  |      |  |
|------|--|------|--|
| 19.1 | The general large exposure limit applicable to branches of foreign banks is equal to the lower of 250% of the Branch Capital and 25% of the entity level capital. This is instead of the limit set in Article 3.1 of this regulation.  | 1-19 | يكون حد التعرضات الكبيرة العام المطبق على فروع البنوك الأجنبية ما يعادل 250% من رأس مال الفرع أو 25% من رأس المال على مستوى الكيان، أيهما أقل، وذلك بدلاً عن الحد المنصوص عليه في المادة 3-1 من هذا النظام.  |
| 19.2 | A branch's head office and its head office's branches are always considered a single counterparty, and, based on the criteria set out in Article 4 of this regulation, will normally constitute a Group Of Connected Counterparties with its group, including all subsidiaries of the ultimate parent, to which the large exposure limits apply. | 2-19 | يتم دائماً اعتبار المقر الرئيسي للفرع وفروع مكتبه الرئيسي طرفاً مقابلاً واحداً، وبناء على المعيار المبيّن في المادة 4 من هذا النظام، سيشكل عادة مجموعة أطراف متقابلة مترابطة مع مجموعته، بما في ذلك كافة المؤسسات التابعة للشركة الأم النهائية، والتي تنطبق عليها حدود التعرضات الكبيرة. |
| 19.3 | A branch of a foreign bank must limit its exposures to its head office, which includes exposures to other branches of the head office, to maximum 30% of the Branch Capital for funded exposures and 300% of the Branch Capital for unfunded exposures.  | 3-19 | يجب أن يحد فرع البنك الأجنبي من تعرضاته لمقره الرئيسي، والتي تشمل التعرضات لفرع أخرى للمقر الرئيسي، وذلك بنسبة 30% كحد أقصى من رأس مال الفرع بالنسبة للتعرضات الممولة، و300% من رأس مال الفرع بالنسبة للتعرضات غير الممولة.  |
| 19.4 | For the large exposure limits for which the application to branches is not specified, the same limits apply as for Banks incorporated in the UAE, and the limits are applied to the Branch Capital.  | 4-19 | بالنسبة لحدود التعرضات الكبيرة التي لم يتم تحديد انطباقها على الفروع، يتم تطبيق نفس الحدود المطبقة على البنوك المنشأة في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويتم تطبيق هذه الحدود على رأس مال الفرع.   |



**Article (20): Enforcement & Sanctions****المادة (20): الإنفاذ والجزاءات**

- 20.1 Violation of any provision of this regulation and any accompanying Standards may be subject to supervisory action and administrative and financial sanctions as deemed appropriate by the Central Bank. 1-20 تخضع المخالفة لأي من أحكام هذا النظام وأية معايير مصاحبة له إلى الإجراءات الرقابية والجزاءات الإدارية والمالية التي يراها المصرف المركزي ملائمة.
- 20.2 Supervisory action and administrative and financial sanctions by the Central Bank may include withdrawing, replacing or restricting the powers of Senior Management or members of the Board, providing for the interim management of the Bank, imposition of fines or barring individuals from the UAE banking sector. 2-20 قد تتضمن الإجراءات الرقابية والجزاءات الإدارية والمالية التي يتخذها المصرف المركزي سحب أو استبدال، أو تقييد صلاحيات الإدارة العليا، أو أعضاء مجلس الإدارة، أو توفير إدارة مؤقتة للبنك، أو فرض غرامات، أو حظر أفراد من العمل في القطاع المصرفي بدولة الإمارات العربية المتحدة.

**Article (21): Interpretation of Regulation****المادة (21): تفسير النظام**

The Regulatory Development Division of the Central Bank shall be the reference for interpretation of the provisions of this regulation. تكون إدارة تطوير الأنظمة الرقابية بالمصرف المركزي هي المرجع في تفسير أحكام هذا النظام.

**Article (22): Cancellation of Previous Circulars and Notices****المادة (22): إلغاء التعاميم والإشعارات السابقة**

This regulation repeals and replaces the following Central Bank Circulars and Notices: يُبطل هذا النظام تعاميم وإشعارات المصرف المركزي التالية ويحل محلها:

- 22.1 Circular No. 32 of 2013 regarding “Monitoring of Large Exposure Limits” and its annexes (including the “Guidelines to Monitoring of Large Exposures”); 1-22 التعميم رقم (32) لسنة 2013 بشأن "مراقبة حدود التركزات الائتمانية" وملحقاته (بما في ذلك "دليل مراقبة حدود التركزات الائتمانية")؛
- 22.2 Notice No. 300/2013 dated 17/11/2013 regarding “Regulations Re Monitoring of Large Exposure Limits”; and, 2-22 الإشعار رقم 300/2013 المؤرخ 2013/11/17 بشأن نظام مراقبة حدود التركزات الائتمانية؛
- 22.3 Notice No. 226/2018 dated 1/10/2018 regarding “Large Exposures – Credit Concentrations Above Limits”. 3-22 الإشعار رقم 226/2018 المؤرخ 2018/10/1 بشأن التركزات الائتمانية المتجاوزة للحدود المقررة.

**Article (23): Publication & Effective Date****المادة (23): النشر وتاريخ النفاذ**

- 23.1 This regulation shall be published in the Official Gazette in both Arabic and English and shall come into effect (1) one month from the date of publication. 1-23 يُنشر هذا النظام في الجريدة الرسمية باللغتين العربية والإنجليزية، ويدخل حيز التنفيذ عقب شهر واحد (1) من تاريخ النشر.

- 23.2 A grandfathering scheme will apply to any breaches that are due to the change in regulation, as set out in this Article. 2-23 سينطبق مخطط لاستمرار تطبيق النظام السابق على أي مخالفات تكون ناتجة عن التغيير في النظام، ويكون ذلك على النحو المبين في هذه المادة.
- 23.3 The 'grandfathered basis' is equal to the breach recorded as of 31 December 2022 when applying the requirements of this regulation, deducted by the breach recorded as of the same date when applying the requirements of Circular No. 32/2013 regarding "Monitoring of Large Exposure Limits" and its annexes (including the "Guidelines to Monitoring of Large Exposures"). The aforementioned requirements include the change in capital base, large exposure limits, and calculation methods. 3-23 ويكون لاستمرار تطبيق النظام السابق أساساً مساوياً للمخالفة المسجلة اعتباراً من 31 ديسمبر 2022 عند تطبيق متطلبات هذا النظام، محسوماً بالمخالفة المسجلة اعتباراً من نفس التاريخ عند تطبيق متطلبات التعميم رقم (32) لسنة 2013 بشأن "مراقبة حدود التركيزات الائتمانية" وملحقاته (بما في ذلك "دليل مراقبة حدود التركيزات الائتمانية"). وتتضمن المتطلبات المذكورة أنفاً التغيير في قاعدة رأس المال، وحدود التعرضات الكبيرة وطرق الحساب.
- The grandfathered basis is tied to a specific exposure and counterparty, which will be referred to as the 'grandfathered exposure', and cannot be used to apply grandfathering to any other exposures or counterparties. For the avoidance of doubt, where the aggregate of multiple exposures to the same counterparty (or Group Of Connected Counterparties) leads to a breach, the grandfathering applies to that specific group of exposures only. ويكون الأساس لاستمرار تطبيق النظام السابق مرتبطاً بتعرض وطرف مقابل محددين، ويشار إليهما بـ"التعرض المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق"، ولا يمكن استعمال هذا الأساس للاستمرار في تطبيق النظام السابق على تعرضات أو أطراف مقابلة أخرى. ولتجنب الشك؛ عندما يؤدي مجموع التعرضات المتعددة لنفس الطرف المقابل (أو لمجموعة من الأطراف المقابلة المترابطة) إلى مخالفة، فإن استخدام نهج استمرار تطبيق النظام السابق يكون على تلك المجموعة المحددة من التعرضات فقط.
- The grandfathered basis is fixed and does not change over time. ويكون الأساس لاستمرار تطبيق النظام السابق ثابتاً ولا يتغير بمرور الوقت.
- 23.4 The grandfathering basis will determine the 'grandfathered amount', which is the amount by which a grandfathered exposure may be reduced when applying the requirements of this regulation. The grandfathered amount is determined by multiplying the grandfathered basis with the following percentage: 4-23 سيحدد أساس استمرار تطبيق النظام السابق المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق، وهو المبلغ الذي يمكن من خلاله تقليل التعرض المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق عند تطبيق متطلبات هذا النظام. يتم تحديد المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق بضرب الأساس لاستمرار تطبيق النظام السابق في النسبة التالية:
- 23.4.1 100%, upon this regulation coming into force until 30 December 2023; 1-4-23 100% عند دخول هذا النظام حيز التنفيذ وحتى 30 ديسمبر 2023؛
- 23.4.2 75%, from 31 December 2023 until 30 December 2024; 2-4-23 75% من 31 ديسمبر 2023 وحتى 30 ديسمبر 2024؛
- 23.4.3 50%, from 31 December 2024 until 30 December 2025; 3-4-23 50% من 31 ديسمبر 2024 وحتى 30 ديسمبر 2025؛



23.4.4	25%, from 31 December 2025 until 30 December 2026;	25% من 31 ديسمبر 2025 وحتى 30 ديسمبر 2026؛	4-4-23
23.4.5	0%, from 31 December 2026 and onwards.	0% اعتباراً من 31 ديسمبر 2026 وما بعده.	5-4-23
	On 31 December 2026, the grandfathering scheme will cease having any effect.	في 31 ديسمبر 2026 ، سينتهي مفعول مخطط استمرار تطبيق النظام السابق.	
23.5	Article 3.5 and 3.6 of this regulation do not apply to the grandfathered amount; but apply fully to the exposures in breach after applying the grandfathering scheme.	لا تنطبق المادتان 3-5 و 3-6 من هذا النظام على المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق؛ ولكن تنطبقان بالكامل على التعرضات المخالفة بعد استخدام مخطط استمرار تطبيق النظام السابق.	5-23
23.6	The reporting requirements set out in Article 5 of this regulation fully apply to any grandfathered exposures. Banks that have grandfathered exposures will however be required to attach additional information to their regular reporting to the Central Bank providing an overview of:	تنطبق متطلبات الإبلاغ المنصوص عليها في المادة 5 من هذا النظام بالكامل على أي تعرضات مرتبطة باستمرار تطبيق النظام السابق. ومع ذلك ، سيطلب من البنوك التي لديها تعرضات مرتبطة باستمرار تطبيق النظام السابق إرفاق معلومات إضافية بتقاريرها المنتظمة إلى المصرف المركزي تقدم لمحة عامة عن:	6-23
23.6.1	The grandfathering basis as per Article 23.3;	الأساس لاستمرار تطبيق النظام السابق وفقاً للمادة 23-3؛	1-6-23
23.6.2	The percentage applied for the current period as per Article 23.4;	النسبة المئوية المطبقة للفترة الحالية وفقاً للمادة 23-4؛	2-6-23
23.6.3	The grandfathered amount as per Article 23.4;	المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق وفقاً للمادة 23-4؛	3-6-23
23.6.4	The current exposure amount without deduction of the grandfathered amount;	مقدار التعرض الحالي دون خصم المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق؛	4-6-23
23.6.5	The amount by which the above (Article 24.6.4) breaches the applicable limits;	المبلغ الذي يخالف به ما ورد أعلاه (المادة 24-6-4) الحدود المطبقة؛	5-6-23
23.6.6	The current exposure amount after deduction of the grandfathered amount;	مقدار التعرض الحالي بعد خصم المبلغ المرتبط باستمرار تطبيق النظام السابق؛	6-6-23
23.6.7	The amount by which the above (Article 24.6.6) breaches the applicable limits.	المبلغ الذي يخالف به ما ورد أعلاه (المادة 24-6-6) الحدود المطبقة.	7-6-23

The Central Bank may issue further instructions on how the above should be reported, including both in terms of content and in terms of format.

للمصرف المركزي إصدار مزيد من التعليمات حول كيفية الإبلاغ عما ورد أعلاه، بما في ذلك من حيث المحتوى والشكل.

23.7 For interbank exposures, the grandfathering scheme set out above does not apply, and Banks must comply fully by 31 December 2023.

لا ينطبق مخطط استمرار تطبيق النظام السابق الموضح أعلاه على التعرضات ما بين البنوك، ويجب على البنوك الامتثال بالكامل بحلول 31 ديسمبر 2023.

7-23

**خالد محمد بالعمى**

**محافظ مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي**

**Khaled Mohamed Balama  
Governor of the Central Bank of the UAE**

Large Exposures Regulation   Annex 1 Summary of regulatory large exposure limits		نظام التعرضات الكبيرة   الملحق 1 ملخص للحدود التنظيمية للتعرضات الكبيرة	
Exposure type	Aggregate limit	Individual limit	نوع التعرضات
	الحد الكلي	الحد الانفرادي	
<b>General large exposure limit</b> <i>Applies to any exposure unless specifically stated otherwise.</i>			<b>الحد العام للتعرضات الكبيرة</b> ينطبق على أي تعرض ما لم يُتَّص على خلاف ذلك
1.1 A single borrower or group of related borrowers	n/a	25%	1.1 مقترض واحد أو مجموعة من المقترضين ذي الصلة
<b>Exposures with specific limits</b> <i>Limits overriding the general large exposure limit.</i>			<b>التعرضات ذات الحدود المعينة</b> الحدود التي تتجاوز الحد العام للتعرضات الكبيرة
<u>Sovereign and UAE public sector entity exposures</u>			<u>التعرضات السيادية وتعرضات كيانات القطاع العام في دولة الإمارات العربية المتحدة</u>
1.2 UAE federal government and their non-comm. PSEs treated as sovereign	n/a		2.1 الحكومة الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة ومؤسسات القطاع العام غير التجارية التابعة لها والتي يتم التعامل معها على أنها سيادية
1.3 Foreign sovereigns rated at least AA-			3.1 الأطراف السيادية ذات التصنيف الائتماني AA- على الأقل
1.4 UAE local governments	150%	n/a	4.1 الحكومات المحلية في دولة الإمارات العربية المتحدة
1.5 Non-commercial entities of UAE local governments		25%	5.1 الكيانات غير التجارية للحكومات المحلية في دولة الإمارات العربية المتحدة
1.6 Commercial entities of UAE federal and local governments	100%	25%	6.1 الكيانات التجارية التابعة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية في دولة الإمارات العربية المتحدة
1.7 Self-sustainable commercial entities of UAE federal and local governments	n/a	25%	7.1 كيانات تجارية ذات دعم ذاتي تابعة للحكومة الاتحادية والحكومات المحلية في دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>Interbank exposures</u>			<u>التعرضات ما بين البنوك</u>
1.8 Intraday interbank exposures	n/a		8.1 التعرضات ما بين البنوك خلال اليوم الواحد
1.9 UAE incorporated bank's exposure to its foreign branches (Art. 13.3)	30%	n/a	9.1 تعرض البنك المنشأ في دولة الإمارات العربية المتحدة لفروعه الأجنبية (المادة 13-3)
1.10 G-SIB's exposure to another G-SIB	n/a	15%	10.1 تعرض بنك ذي أهمية للنظام المالي العالمي إلى بنك آخر ذي أهمية للنظام المالي العالمي
<u>Transactions with related parties</u>			<u>المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة</u>
1.11 Shareholders who own 5% or more of a Bank's capital, the Group of Connected Counterparties they belong to, and their Related Parties	50%	20%	11.1 المساهمون الذين يملكون 5% أو أكثر من رأس مال البنك ومجموعة الأطراف المقابلة المترابطة التي ينتمون إليها والأطراف ذات الصلة بهم
1.12 Bank's non-bank subsidiaries and affiliates	25%	10%	12.1 المؤسسات غير البنكية التابعة والشقيقة للبنك
1.13 Bank's board members	25%	5%	13.1 أعضاء مجلس إدارة البنك
1.14 Bank's external auditors	Prohibited		14.1 المدققون الخارجيون للبنك
<b>Application to branches of foreign banks</b> <i>(lower of branch capital limit and entity Tier 1 capital limit)</i>		<b>Entity Tier 1 capital</b> رأس مال الشق-1 للكيان	<b>Branch capital</b> رأس مال الفرع
1.15 General large exposure limit	25%	250%	15.1 الحد العام للتعرضات الكبيرة
1.16 Funded exposures to own head office, its subsidiaries, affiliates and branches	n/a	30%	16.1 التعرضات الممولة للمقر الرئيسي وشركته التابعة والشقيقة وفروعه
1.17 Unfunded exposures to own head office and its branches	n/a	300%	17.1 التعرضات غير الممولة للمقر الرئيسي وفروعه